



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 12.3.2019
COM(2019) 134 final

ANNEX

BILAGA

till förslaget till

rådets beslut

**om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och om provisorisk tillämpning av
ett partnerskapsavtal om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken
Gambia och av det genomförandeprotokoll som fogas till avtalet**

BILAGA
PARTNERSKAPSAVTAL OM HÅLLBART FISKE
mellan Europeiska unionen och Republiken Gambia

EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*, och

REPUBLIKEN GAMBIA, nedan kallad *Gambia*,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet mellan unionen och Gambia, särskilt inom ramen för Cotonouavtalet, och den ömsesidiga viljan att intensifiera detta samarbete,

SOM TAR HÄNSYN TILL Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 (Unclos) och 1995 års avtal om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att tillämpa beslut och rekommendationer som utfärdats av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) och andra relevanta regionala organisationer,

SOM ÄR MEDVETNA om betydelsen av de principer som fastställs i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) konferens 1995,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart nyttjande av marina biologiska resurser,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta samarbete måste grundas på initiativ och åtgärder som, oavsett om de genomförs gemensamt eller av den ena av parterna, kompletterar varandra, säkerställer en enhetlig politik och skapar synergieffekter,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål föra en dialog om den sektoriella fiskeripolitik som Gambias regering för samt att finna lämpliga metoder för att säkerställa att denna politik genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare bestämmelser och villkor för den fiskeverksamhet som bedrivs av unionens fiskefartyg i Gambias vatten och för unionens stöd till utveckling av ett hållbart fiske i den zonen,

SOM ÖNSKAR upprätta ett avtal till ömsesidig nytta för unionen och Gambia,

SOM ÄR BESLUTNA att främja ett närmare ekonomiskt samarbete mellan parterna inom fiskerinäringen och inom verksamheter med anknytning till denna,

HAR KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- (a) *Gambias myndigheter*: ministeriet med ansvar för fiske i Republiken Gambia.
- (b) *unionens myndigheter*: Europeiska kommissionen.
- (c) *fiskeverksamhet*: sökande efter fisk, utsättning, utplacering, släpning och upptagning av fiskeredskap, ombordtagning av fångster, beredning ombord, överföring, placering i burar, gödning och landning av fisk och fiskeriprodukter.
- (d) *fiskefartyg*: fartyg som är utrustat för yrkesmässigt nyttjande av marina biologiska resurser.
- (e) *stödfartyg*: unionsfartyg som bistår fiskefartyg; stödfartyg får inte vara utrustade för att fånga fisk eller användas för omlastning.
- (f) *unionsfartyg*: fiskefartyg som för en EU-medlemsstats flagg och är registrerat i unionen.
- (g) *Gambias fiskezon*: den del av vattnen under Gambias överhöghet eller jurisdiktion där Gambia tillåter unionsfartyg att bedriva fiskeverksamhet.
- (h) *avtalet*: avtalet och tillhörande protokoll, bilaga och tillägg.
- (i) *hållbart fiske*: fiske i enlighet med de mål och principer som fastställs i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FAO:s konferens 1995.

Artikel 2

Tillämpningsområde

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

- (a) de villkor på vilka unionsfartyg får bedriva fiskeverksamhet i Gambias fiskezon,
- (b) ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskerisektorn, i syfte att främja hållbart fiske i Gambias fiskezoner och utvecklingen av Gambias fiskerisektor och maritima sektor,
- (c) samarbete när det gäller förvaltning, kontroll och övervakning i Gambias fiskezon för att säkerställa att ovannämnda regler och villkor efterlevs och att åtgärderna för bevarande av fiskbestånden och förvaltning av fiskeverksamheten är effektiva, i synnerhet bekämpningen av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske,
- (d) partnerskap mellan aktörer i syfte att i gemensamt intresse utveckla ekonomisk verksamhet inom fiskerisektorn och inom verksamhet med anknytning till denna.

Artikel 3

Principer och mål för genomförandet av detta avtal

1. Parterna förbinder sig att främja ett hållbart fiske i fiskezonen på grundval av principen om icke-diskriminering mellan de olika flottor som är verksamma i fiskezonen.
2. Gambias myndigheter förbinder sig att inte bevilja mer förmånliga villkor än de som anges i detta avtal för andra utländska flottor som är verksamma i Gambias fiskezon och som har samma egenskaper och fiskar efter samma arter som de som omfattas av detta avtal och genomförandeprotokollet till avtalet. Dessa villkor avser bevarande, utveckling och

förvaltning av resurser, finansiella arrangemang, avgifter och rättigheter gällande utfärdandet av fisketillstånd. Gambias myndigheter åtar sig att bevilja den europeiska flottan en lämplig andel av överskottet av marina biologiska resurser, när det är relevant.

3. För att öka öppenheten åtar sig Gambia att offentliggöra och utbyta information om alla avtal som tillåter utländska fartyg i landets fiskezon och den fiskeansträngning detta leder till, särskilt om det antal fisketillstånd som utfärdats och de fångster som rapporterats.
4. Parterna är överens om att unionsfartygen endast ska fånga överskottet av den tillåtna fångstmängden enligt artikel 62.2 och 62.3 i FN:s havsrättskonventionen, som fastställts på ett tydligt och transparent sätt, på grundval av relevanta tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och relevant information som utbytt mellan parterna om den totala fiskeansträngningen för samtliga flottor som fiskar i fiskezonen när det gäller de berörda bestånden.
5. I fråga om gränsöverskridande eller långvandrande fiskbestånd, ska parterna följa regionala vetenskapliga utvärderingar och bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av relevanta regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.
6. Parterna åtar sig att genomföra avtalet i enlighet med artikel 9 i Cotonouavtalet som innehåller grundsatser rörande mänskliga rättigheter, demokratiska principer och rättsstatsprincipen liksom grundelement rörande sunt styrelseskick.
7. Parterna ska samarbeta för att genomföra en sektoriell fiskeripolitik antagen av Gambias regering och ska i detta syfte inleda en politisk dialog om nödvändiga reformer.
8. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet ska tillämpas fullt ut på AVS-sjömän som mönstrar på unionsfartyg, i synnerhet vad gäller föreningsfrihet, rätt till kollektiva förhandlingar för arbetstagare och avskaffande av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
9. Parterna ska samråda med varandra innan de antar några beslut som kan få konsekvenser för den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg i enlighet med detta avtal.

Artikel 4

Tillträde till Gambias fiskezon

Gambias myndigheter förbinder sig att tillåta att unionsfartyg bedriver fiskeverksamhet i fiskezonen i enlighet med detta avtal och tillämpliga lagar i Gambia.

Artikel 5

Villkor för fiske och exklusivitetsklausul

1. Unionsfartyg får bedriva fiskeverksamhet i den fiskezon som omfattas av detta avtal endast om de innehar fisketillstånd (som definieras som *licens* i Gambias lagstiftning) som har utfärdats i enlighet med detta avtal. All fiskeverksamhet som inte omfattas av detta avtal ska vara förbjuden.
2. Gambias myndigheter ska utfärda fisketillstånd till unionsfartyg endast inom ramen för detta avtal. Det ska vara förbjudet att utfärda fisketillstånd till unionsfartyg som inte omfattas av detta avtal, i synnerhet i form av direkttillstånd.
3. I protokollet och dess bilaga med tillägg fastställs förfarandet för att ett fartyg ska erhålla fisketillstånd, de avgifter som ska tillämpas och det betalningssätt som fartygsägaren ska använda.

4. Parterna ska genom lämpligt administrativt samarbete mellan sina behöriga myndigheter säkerställa att villkoren och arrangemangen tillämpas korrekt.

Artikel 6

Tillämplig lag

1. Den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg i Gambias fiskezon ska regleras av Gambias tillämpliga lagstiftning, om inte annat följer av avtalet, protokollet och bilagan. Gambia ska informera unionens myndigheter om den tillämpliga lagstiftningen.
2. Gambia ska vidta de åtgärder som krävs för en verkningsfull tillämpning av avtalets bestämmelser om uppföljning, kontroll och övervakning på fiskeriområdet. Unionsfartygen ska samarbeta med Gambias myndigheter som har ansvaret för denna uppföljning, kontroll och övervakning.
3. Gambias myndigheter ska till unionens myndigheter anmäla alla ändringar av gällande lagstiftning eller all ny lagstiftning som kan få konsekvenser för unionsfartygens verksamhet. Sådan lagstiftning ska vara rättsligt bindande för unionsfartygen från och med den sextionde dagen efter den dag då unionens myndigheter tar emot anmälan från Gambia.
4. Unionen ska vidta alla lämpliga åtgärder som krävs för att säkerställa att dess fartyg följer bestämmelserna i detta avtal och den lagstiftning som reglerar fisket i de vatten som står under Gambias överhöghet eller jurisdiktion.
5. Unionens myndigheter ska utan dröjsmål till Gambias myndigheter anmäla alla ändringar av unionslagstiftningen som kan få konsekvenser för unionsfartygens verksamhet enligt detta avtal.

Artikel 7

Ekonomisk ersättning

1. Unionen ska inom ramen för detta avtal erlagga ekonomisk ersättning till Gambia för att
 - (a) stå för en del av kostnaderna för unionsfartygens tillträde till Gambias fiskezon och fiskeresurser, utan att det påverkar de tillträdeskostnader som ska bäras av fartygsägarna,
 - (b) stärka Gambias kapacitet att utveckla en politik för hållbart fiske, genom sektorsstöd.
2. Den ekonomiska ersättningen till sektorsstödet ska vara frikopplad från betalningarna av tillträdeskostnaderna och ska fastställas och villkoras i förhållande till uppnåendet av målen för Gambias sektorsstöd i enlighet med protokollet och den årliga och fleråriga planeringen för dess genomförande.
3. Den ekonomiska ersättningen från unionen ska betalas varje år i enlighet med protokollet.
 - (a) Beloppet för den ersättning som avses i punkt 1 a får ändras av gemensamma kommittén i följande fall:
 - i) Vid minskning av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen, om detta på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden för förvaltningen av bestånden bedöms vara nödvändigt för att bevara och på ett hållbart sätt nyttja resurserna.
 - ii) Vid ökning av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen, om bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden visar att resursernas tillstånd medger detta.

- (b) Beloppet för den ersättning som avses i punkt 1 b får ändras till följd av en omprövning av villkoren för den ekonomiska ersättningen för genomförandet av den sektoriella fiskeripolitiken i Gambia, när detta motiveras av de specifika resultaten av den års- och flerårsplanering som följs av båda parterna.
- (c) Den ekonomiska ersättningen kan dras in till följd av
 - i) tillämpning av artikel 15 i detta avtal,
 - ii) tillämpning av artikel 16 i detta avtal.

Artikel 8

Främjande av samarbete mellan ekonomiska aktörer och det civila samhället

1. Parterna ska främja ekonomiskt och tekniskt samarbete inom fiskerisektorn och sektorer med anknytning till denna. De ska rådgöra med varandra för att samordna de olika åtgärder som eventuellt vidtas i detta syfte.
2. Parterna förbinder sig att uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder, fiskeredskap, metoder för konservering och industriell beredning av fiskeriprodukter.
3. Parterna ska, när så är lämpligt, sträva efter att skapa goda förutsättningar för förbindelser mellan företag från båda parter i fråga om teknik, ekonomi och handel, genom att uppmuntra skapandet av en miljö som är gynnsam för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar.
4. Parterna ska samarbeta för att främja landningar av fångster från unionsfartyg som är verksamma i Gambia.
5. Parterna ska uppmuntra skapandet av gemensamma företag inom sektorn för fiske och den maritima ekonomin.

Artikel 9

Gemensamma kommittén

1. Det ska inrättas en gemensam kommitté som ska bestå av företrädare för unionens respektive Gambias myndigheter, med ansvar för att övervaka tillämpningen av detta avtal. Gemensamma kommittén kan anta ändringar av protokollet, bilagan och tilläggen.
2. Gemensamma kommitténs funktioner ska framför allt vara att
 - (a) kontrollera genomförande, tolkning och tillämpning av avtalet, särskilt utformningen av den års- och flerårsplanering som avses i artikel 7.2 och utvärderingen av genomförandet,
 - (b) tillhandahålla de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fisket, särskilt när det gäller statistisk analys av fångstdata,
 - (c) fungera som forum för uppgörelser i godo av tvister om avtalets tolkning eller tillämpning.
3. Gemensamma kommitténs beslutsfattande roll ska vara att godkänna ändringar av protokollet, bilagorna och tilläggen till detta avtal med avseende på följande:
 - (a) Revidering av fiskemöjligheterna och, med utgångspunkt i detta, den lämpliga ekonomiska ersättningen.
 - (b) Föreskrifterna för sektorsstödet genomförande.
 - (c) De tekniska villkoren och förutsättningarna för unionsfartygens fiskeverksamhet.

4. Gemensamma kommittén ska utföra sina uppgifter i enlighet med målen för detta avtal och, när så är relevant, i enlighet med de tillämpliga regler som antagits av Iccat och andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.
5. Gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i Gambia och i unionen, eller enligt andra förutsättningar som parterna kommer överens om, och ska ledas av den part som står som värd för mötet. Kommittén ska hålla extraordinära möten på begäran av endera parten. Beslut ska fattas enhälligt och ska fogas till det godkända mötesprotokollet.

Artikel 10

Samarbete för att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske)

Parterna förbinder sig att samarbeta för att bekämpa IUU-fiske för att ett ansvarsfullt och hållbart fiske ska kunna genomföras.

Artikel 11

Vetenskapligt samarbete

1. Parterna ska främja vetenskapligt samarbete i syfte att regelbundet bedöma fiskbeståndens status i Gambias vatten tillsammans med regionala och subregionala vetenskapliga organ.
2. Parterna förbinder sig att, vid behov, samråda med varandra inom ramen för Iccat och andra relevanta regionala fiskeriförvaltningsorganisationer för att stärka förvaltningen och bevarandet av marina biologiska resurser i Gambias fiskezon.

Artikel 12

Geografiskt tillämpningsområde

Detta avtal ska tillämpas, å ena sidan, på de territorier där fördraget om Europeiska unionens funktionssätt är tillämpligt och i enlighet med de villkor som fastställs i det fördraget och, å andra sidan, på Gambias territorium.

Artikel 13

Varaktighet och automatisk förlängning

Detta avtal ska gälla i sex år från och med den dag då det börjar tillämpas provisoriskt. Det ska förlängas automatiskt, utom om det sägs upp i enlighet med artikel 16.

Artikel 14

Provisorisk tillämpning

Avtalet ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då det undertecknas av parterna.

Artikel 15

Avbrytande av tillämpningen

1. Tillämpningen av detta avtal får avbrytas på initiativ av endera parten, om något av följande föreligger:
 - (a) När omständigheter, med undantag av naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna, är sådana att de hindrar fiskeverksamhet i fiskezonen.

- (b) Om det uppstår en tvist mellan parterna om tolkningen eller genomförandet av detta avtal.
 - (c) När någon av parterna konstaterar en överträdelse av grundsatser och grundelement rörande mänskliga rättigheter enligt artikel 9 i Cotonouavtalet, i enlighet med förfarandet i artiklarna 8 och 96 i det avtalet.
- 2. Den part som väljer att avbryta tillämpningen av avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta och avbrytandet ska få verkan tre månader efter det att underrättelsen tagits emot. Då denna underrättelse tas emot ska det inledas samråd mellan parterna i syfte att finna en lösning i godo på tvisten inom tre månader.
 - 3. När meningsskiljaktigheterna inte löses i godo och avtalets tillämpning avbryts ska parterna fortsätta att samråda med varandra för att försöka finna en lösning på tvisten. När tvisten kan lösas på detta sätt ska genomförandet av avtalet återupptas och den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 ska minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till den period under vilken avtalets genomförande avbrutits, om inte parterna enas om något annat.

Artikel 16

Uppsägning av avtalet

- 1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten om något av följande föreligger:
 - (a) När omständigheter, med undantag av naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna, är sådana att de hindrar fiskeverksamhet i fiskezonen.
 - (b) En försämring av de berörda bestånden, styrkt av bästa tillgängliga oberoende och tillförlitliga vetenskapliga utlåtanden.
 - (c) Ett minskat utnyttjande av de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen.
 - (d) Brott mot de åtaganden som parterna gjort när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.
- 2. Den part som väljer att säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta och uppsägningen ska få verkan sex månader efter mottagandet av underrättelsen, utom om parterna enas om att förlänga tidsfristen. Parterna ska från och med tidpunkten för underrättelsen om uppsägning inleda samråd med varandra för att försöka lösa tvisten i godo inom sexmånadersfristen.
- 3. Vid uppsägning ska betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 för det år då uppsägningen träder i kraft minskas proportionellt och tidsproportionellt.

Artikel 17

Upphävande

Avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Gambias regering om fiske utanför Gambia, som trädde i kraft den 2 juni 1987, ska upphöra att gälla.

Artikel 18

Ikraftträdande

Detta avtal är upprättat på de bulgariska, danska, estniska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, irländska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska,

rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Det träder i kraft när parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts.

PROTOKOLL

Protokoll om genomförandet av partnerskapsavtalet om hållbart fiske mellan Europeiska unionen och Republiken Gambia

Artikel 1

Definitioner

I detta protokoll ska definitionerna i artikel 1 i avtalet gälla och dessutom gäller följande definitioner:

1. *protokollet*: detta protokoll om genomförandet av partnerskapsavtalet om hållbart fiske och dess bilaga med tillägg.
2. *landning*: lossning av en kvantitet fiskeriprodukter från ett fiskefartyg till land.
3. *omlastning*: överföring av alla eller en del av fiskeriprodukterna ombord på ett fartyg till ett annat fartyg.
4. *observatör*: en person som har auktoriserats av en nationell myndighet, i enlighet med bilagan, med avseende på att observera genomförandet av reglerna för en fiskeverksamhet eller att observera fiskeverksamheten för vetenskapliga ändamål.
5. *fisketillstånd*: myndighetstillstånd som utfärdas av Department of Fisheries (DoF) till fartygsägaren mot betalning av en års- eller kvartalsavgift och som ger rätt att fiska i Gambias fiskezon under den period för vilken det beviljats.
6. *aktör*: en fysisk eller juridisk person som driver eller innehar ett företag som bedriver verksamhet som har samband med något led i produktion, beredning, saluföring, distribution av eller detaljhandel med fiskeri- och vattenbruksprodukter.
7. *långvandrande arter*: arter som anges i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982, utom arter som är skyddade eller för vilka fiskeförbud införts av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat).
8. *force majeure*: en plötslig, oförutsebar och oundviklig händelse som äventyrar eller hindrar normal fiskeverksamhet i Gambias fiskezon.

Artikel 2

Syfte

Syftet med detta protokoll är att genomföra bestämmelserna i partnerskapsavtalet om hållbart fiske, bland annat genom att fastställa villkoren för unionsfartygens tillträde till den fiskezon som fastställs i artikel 1 g i fiskeavtalet, samt bestämmelserna om genomförandet av partnerskapsavtalet om hållbart fiske.

Artikel 3

Fiskemöjligheter

1. Följande fiskemöjligheter ska beviljas unionsfartygen:
 - Långvandrande arter

- (a) 28 snörpvadsfartyg för tonfisk med frysanläggning
- (b) 10 spöfiskefartyg
- Bottenlevande djuphavsfisk (enligt tillägg 2b till bilagan till protokollet):
- (c) 3 trålare.
- 2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 5 och 7 i detta protokoll.
- 3. Enligt artikel 5 i avtalet får unionsfartyg bedriva fiskeverksamhet i Gambias fiskezon endast om de har ett fisketillstånd som utfärdats inom ramen för detta protokoll och i enlighet med bilagan.

Artikel 4

Ekonomisk ersättning

- 1. För den period som avses i artikel 12 i detta protokoll ska den totala ekonomiska ersättning som betalas av unionen vara 3 300 000 EUR. Denna ekonomiska ersättning ska inbegripa 550 000 EUR per år i ekonomisk ersättning enligt artikel 7 i avtalet, som fördelas enligt följande:
 - (a) Ett årligt belopp för tillträdet till fiskeresurserna i Gambias fiskezon på 275 000 EUR motsvarande en referensfångstmängd för långvandrande arter på 3 300 ton per år.
 - (b) Ett specifikt årligt belopp för stödet till genomförandet av Gambias sektoriella fiskeripolitik på 275 000 EUR per år.

Den årliga ekonomiska ersättning som betalas av fartygsägarna ska vara 315 000 EUR, vilket motsvarar de uppskattade årliga avgifter som ska betalas av fartygsägarna för fisketillstånd som utfärdas i enlighet med artikel 5 i avtalet och de arrangemang som fastställs i kapitel II avsnitt 2 i bilagan till detta protokoll.

- 2. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 5, 6, 7, 8 och 14 i detta protokoll och artiklarna 15 och 16 i avtalet.
- 3. Gambia ska säkerställa att den verksamhet som bedrivs av unionens fiskefartyg i landets fiskezoner övervakas i syfte att säkerställa en lämplig förvaltning av de referensfångstmängder som anges i punkt 1 a för långvandrande arter och de totala tillåtna fångstmängder för bottenlevande arter som anges i den tekniska specifikationen i bilagan till detta protokoll, mot bakgrund av beståndens status och det tillgängliga överskottet.
- 4. Både EU och Gambia ska säkerställa att fångster som tas av unionens fiskefartyg övervakas regelbundet. När det gäller bottenlevande arter ska Gambia, så snart fångstnivåerna uppgår till 80 % av de totala tillåtna fångstmängderna, underrätta unionens myndigheter. Så snart unionen får denna underrättelse ska den informera medlemsstaterna om detta. Medlemsstaterna ska då vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa att fångsterna av bottenlevande arter inte överskrider den totala tillåtna fångstmängden.
- 5. Om den årliga fångsten av långvandrande arter för unionens fiskefartyg i Gambias vatten överstiger den årliga referensfångstmängd som anges i punkt 1 a, ska den totala årliga ekonomiska ersättningen ökas med 50 EUR för varje överskjutande ton som fångats.
- 6. Det totala årliga belopp som unionen betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i punkt 1 a. Om den mängd som fångas av unionens fiskefartyg överstiger en mängd som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande mängden betalas det påföljande året.

7. Unionen ska erlægga den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 a för unionsfartygens tillträde till Gambias fiskeresurser senast tre (3) månader efter den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt för det första året och, för de följande åren, senast på årsdagen för den provisoriska tillämpningen av protokollet.
8. Den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 a ska sättas in på ett konto för Gambias statskassa. Den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 b, som öronmärkts för sektorsstöd, ska betalas ut till Department of Fisheries på ett depåkonto som öppnats för statskassans räkning. Gambias myndigheter ska årligen lämna uppgifter om relevanta bankkontonummer till Europeiska kommissionen.

Artikel 5

Revidering av fiskemöjligheter och ekonomisk ersättning

1. Gemensamma kommittén får se över och besluta att revidera de fiskemöjligheter som avses i artikel 3, förutsatt att de rekommendationer och resolutioner som antagits inom Iccat och andra regionala vetenskapliga organ visar att en sådan revidering är förenlig med en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av detta protokoll. I detta fall ska den ekonomiska ersättning som avses i artikel 4.1 a anpassas proportionellt och tidsproportionellt genom beslut av gemensamma kommittén. Det totala årliga belopp som unionen betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i artikel 4.1 a.
2. När så krävs får gemensamma kommittén pröva och anpassa villkoren för bedrivandet av fiskeverksamheten och tillämpningsföreskrifterna för detta protokoll och dess bilaga.

Artikel 6

Sektorsstöd

1. Gemensamma kommittén ska senast tre (3) månader efter den dag då detta protokoll träder i kraft eller börjar tillämpas provisoriskt godkänna ett flerårigt sektorsprogram och tillämpningsföreskrifter till detta, som omfattar i synnerhet följande:
 - (a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av det specifika belopp inom den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 4.1 b.
 - (b) De årliga och fleråriga mål som med tiden ska uppnås i syfte att utveckla ett ansvarsfullt och hållbart fiske med hänsyn till de prioriteringar som Gambia uttryckt i sin nationella politik och som avser eller inverkar på följande områden:
 - i) Stöd- och förvaltningsåtgärder för fiske, vattenbruk och småskaligt fiske.
 - ii) Hygien- och kvalitetsförvaltning i syfte att utveckla exportkapaciteten.
 - iii) Uppföljning, kontroll och övervakning av fisket och bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske).
 - iv) Utveckling och förstärkning av den vetenskapliga kapaciteten när det gäller fisket.
 - v) Åtgärder för att skydda ömtåliga ekosystem eller ekosystem som på ett betydande sätt har bidragit till beståndens status, såsom upprättande och förvaltning av marina skyddsområden.
 - (c) Kriterier och förfaranden, inbegripet vid behov, kvalitetsindikatorer och finansiella indikatorer för en utvärdering av de årliga resultaten.

2. Användningen av det specifika belopp inom den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 4.1 b ska grundas på gemensamma kommitténs identifiering av vilka mål som ska uppnås och års- och flerårsplaneringen för att uppnå dem.
3. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet ska godkännas av gemensamma kommittén. Brådskande ändringar av det årliga sektorsprogrammet som begärs av Gambias myndigheter kan göras via gemensamma kommittén, inbegripet genom skriftväxling.
4. Gambias myndigheter ska årligen rapportera till gemensamma kommittén om framstegen i genomförandet av sektorsstödet.
5. Innan protokollet löper ut ska Gambias myndigheter lämna in en slutlig rapport om genomförandet av sektorsstödet enligt detta protokoll.
6. Det specifika belopp inom den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 4.1 b ska betalas ut i form av delbetalningar. För protokollets första år ska delbetalningens storlek baseras på de behov som identifierats inom den avtalade programplaneringen. För de följande tillämpningsåren ska delbetalningarna göras på grundval av de behov som identifierats inom den avtalade programplaneringen och på grundval av en analys av de resultat som uppnåtts i genomförandet av sektorsstödet.
7. Unionen förbehåller sig rätten att revidera och/eller att tillfälligt, helt eller delvis, avbryta betalningen av den specifika ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 4.1 b i detta protokoll om
 - (a) en utvärdering gjord av gemensamma kommittén visar att de resultat som uppnåtts inte stämmer överens med programmet,
 - (b) denna ekonomiska ersättning inte genomförs på det sätt som fastställts av gemensamma kommittén.
8. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd mellan parterna och godkännande från gemensamma kommittén, när detta är berättigat på grundval av resultaten av genomförandet av den avtalade programplanering som avses i punkt 1. Utbetalningen av den specifika ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 4.1 b får dock inte ske senare än sex (6) månader efter det att protokollet har löpt ut.
9. Parterna förbinder sig att säkerställa att de åtgärder som genomförts med hjälp av sektorsstödet främjas och synliggörs.

Artikel 7

Vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Parterna ska följa de rekommendationer och resolutioner som antagits av Iccat och ta hänsyn till vetenskapliga utlåtanden från andra relevanta regionala organisationer.
2. Parterna får anordna ett gemensamt vetenskapligt möte när så krävs i syfte att undersöka alla vetenskapliga frågor som rör genomförandet av detta protokoll. Detta kan ske i samarbete med andra regionala och subregionala vetenskapliga organ.
3. På grundval av rekommendationer och resolutioner som antas inom Iccat och bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden samt, i förekommande fall, slutsatser från det gemensamma vetenskapliga mötet, kan gemensamma kommittén anta ett beslut om åtgärder för att säkerställa en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av detta protokoll och som berörs av unionsfartygens verksamhet.

Artikel 8

Undersökande fiske och nya fiskemöjligheter

1. På begäran av endera parten kan gemensamma kommittén överväga möjligheterna att bedriva undersökande fiske i Gambias fiskezon i syfte att testa den tekniska genomförbarheten och ekonomiska lönsamheten vad gäller nya fisken som inte föreskrivs i artikel 3 i detta protokoll. I detta syfte ska gemensamma kommittén i varje enskilt fall fastställa vilka arter som berörs samt villkor och andra relevanta parametrar.
2. Om unionen, med beaktande av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden och på grundval av resultaten av det undersökande fisket, får intresse av nya fiskemöjligheter ska gemensamma kommittén sammanträda för att diskutera och fastställa de villkor som ska gälla för sådan ny fiskeverksamhet.
3. Efter det att Gambia gett tillstånd att bedriva denna nya fiskeverksamhet, ska gemensamma kommittén göra de motsvarande ändringarna i detta protokoll och dess bilaga.

Artikel 9

Samarbete mellan ekonomiska aktörer

Parterna ska, i enlighet med gällande lagstiftning, arbeta gemensamt för att främja samarbete mellan ekonomiska aktörer på följande områden:

- (a) Utveckling av fiskerelaterad verksamhet, särskilt fiskberedning, tillverkning av fiskeredskap och fiskematerial och tillverkning och reparationer av fartyg.
- (b) Främjande av utbyte av yrkeskunskaper och utbildning för aktörer inom fiskerisektorn.
- (c) Saluföring och försäljning av fiskeriprodukter.
- (d) Den blå ekonomin, inbegripet vattenbruk.

Parterna ska samarbeta för att säkerställa ett gynnsamt företagsklimat för främjande av investeringar på de ovan nämnda områdena.

Artikel 10

Utbyte av data på elektronisk väg

1. Gambia och unionen förbinder sig att införa de system som är nödvändiga för elektroniskt utbyte av alla uppgifter och dokument som rör genomförandet av avtalet och detta protokoll.
2. Dokument i elektronisk form ska i alla sammanhang anses likvärdiga med pappersversionen.
3. Båda parter ska omedelbart underrätta den andra parten om eventuella störningar i datorsystem som kan försvåra utbyten. Under sådana omständigheter ska de uppgifter och dokument som rör genomförandet av avtalet och detta protokoll automatiskt ersättas med motsvarande pappersversioner på det sätt som anges i bilagan.

Artikel 11

Konfidentialitet

1. Parterna ska säkerställa att alla identifikationsuppgifter rörande unionens fiskefartyg och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet, inklusive de uppgifter som samlas in av observatörerna, behandlas i enlighet med principerna om konfidentialitet och dataskydd.

2. Parterna ska säkerställa att endast aggregerade data rörande fiskeverksamheten i fiskezonen görs offentliga.
3. Data som kan betraktas som konfidentiella ska användas av de behöriga myndigheterna endast för genomförandet av avtalet och för förvaltning, kontroll och uppföljning av fisket.
4. När det gäller personuppgifter som överförs av unionen får lämpliga skyddsåtgärder och rättsmedel fastställas av gemensamma kommittén i enlighet med den allmänna dataskyddsförordningen.

Artikel 12

Varaktighet

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas under sex år från och med den dag då den provisoriska tillämpningen inleds.

Artikel 13

Provisorisk tillämpning

Protokollet och dess bilaga och tillägg ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då parterna undertecknar protokollet.

Artikel 14

Avbrytande av tillämpningen

Tillämpningen av detta protokoll får avbrytas på initiativ av endera parten på de villkor som avses i artikel 15 i avtalet.

Artikel 15

Uppsägning av avtalet

Detta protokoll får sägas upp på initiativ av endera parten på de villkor som avses i artikel 16 i avtalet.

Artikel 16

Ikraftträdande

Protokollet träder i kraft när parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts.

BILAGA TILL PROTOKOLLET

VILLKOR FÖR UNIONSFARTYGS FISKEVERKSAMHET I GAMBIA FISKEZON

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Utseende av behörig myndighet

1. Vid tillämpningen av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges, ska varje hänvisning till behörig myndighet vad avser Europeiska unionen (nedan kallad *unionen*) eller Gambia avse följande:
 - För unionen: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via Europeiska unionens delegation i Gambia (nedan kallad *EU:s delegation*).
 - För Gambia: Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters (Ministeriet för fiske, vattenresurser och frågor som rör nationalförsamlingen).

Gambias fiskezon

2. De geografiska koordinaterna för Gambias fiskezon ska vara de som anges i artikel 1 g i avtalet.
3. Innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt ska Gambias behöriga myndigheter meddela unionen de geografiska koordinaterna för landets baslinjer, för landets fiskezon och för alla områden i vilka det råder sjöfarts- eller fiskeförbud.
4. Gambia ska underrätta fartygsägarna om koordinaterna för dessa områden i samband med utfärdandet av fisketillstånd.
5. Gambia ska underrätta unionen om eventuella ändringar av områden där det råder fiske- och sjöfartsförbud minst två (2) månader före verkställandet.

Fartygsägarnas inbetalningar

6. Innan protokollet börjar tillämpas provisoriskt ska Gambia meddela unionen uppgifter om det (de) bankkonto(n) för statskassan på vilket (vilka) de belopp som unionsfartygen ska betala inom ramen för avtalet ska sätta in. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

Kontaktuppgifter

7. Kontaktuppgifterna för Gambias myndigheter anges i tillägg 6 till denna bilaga.

KAPITEL II

FISKETILLSTÅND

Avsnitt 1

Ansökan om och utfärdande av fisketillstånd

Villkor som måste vara uppfyllda innan ett fisketillstånd kan erhållas

1. Endast behöriga fartyg kan erhålla tillstånd att fiska i Gambias fiskezon.
2. För att ett fartyg ska vara behörigt får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget ha förbjudits att fiska i Gambia. Deras mellanhavanden med Gambias myndigheter ska vara ordnade, i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiskeverksamhet i Gambia inom ramen för fiskeavtal som slutits med unionen.

De fisketillstånd som avses i artikel 5 i avtalet ska utfärdas på villkor att fartygen är upptagna i EU:s register över fiskefartyg och i enlighet med bestämmelserna i förordning (EU) nr 2403/2017 om hållbar förvaltning av externa fiskeflottor. Fartygen ska också vara upptagna i Iccats fartygsregister och får inte vara upptagna i Iccats eller någon annan regional fiskeriförvaltningsorganisations IUU-förteckning.

Ansökan om fisketillstånd

3. Unionen ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt avtalet, på elektronisk väg lämna in en ansökan till Department of Fisheries, med kopia till EU:s delegation i Gambia, minst femton (15) kalenderdagar före dagen för den begärda giltighetstidens början.
4. Ansökningarna ska lämnas in på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 1 till denna bilaga och ska åtföljas av följande dokument:
 - (a) Bevis på betalning av förskottsavgiften för det begärda fisketillståndets giltighetsperiod; denna avgift är inte återbetalningsbar.
 - (b) Till varje förstagångsansökan inom ramen för protokollet och till en anmälan av en teknisk ändring av fartyget, ska fogas ett nytaget (inte äldre än 12 månader) digitalt färgfotografi med lämplig upplösning, som tydligt visar fartyget från sidan, så att fartygets namn och registerbeteckning på skrovet är fullt synliga.
5. De uppgifter som lämnas på ansökningsblanketten enligt punkt 4 kommer att användas av Gambias behöriga myndigheter för handläggning och utfärdande av det årliga intyget om att fartyget är sjövärdigt inom den period som avses i punkt 3. Det årliga intyget om att fartyget är sjövärdigt bör utfärdas innan fisketillståndet utfärdas av Gambias behöriga myndigheter.
6. Som ett led i en första ansökan om fisketillstånd inom ramen för protokollet ska unionens djuphavsbottenträlare genomgå en inspektion före godkännande. Det första fisketillståndet får endast utfärdas efter genomgången inspektion med godkänt resultat; inspektionen ska utföras i utsedda hamnar i den delregion som avtalats mellan unionen och Gambia, under förutsättning att den berörda hamnstaten gett sitt tillstånd. För inspektioner som äger rum utanför Banjuls hamn ska fartygsägaren stå för samtliga tillhörande kostnader.
7. Vid förnyelse av ett fisketillstånd enligt det gällande protokollet för ett fartyg vars tekniska specifikationer inte har ändrats, ska ansökan om förnyelse endast åtföljas av bevis på att avgifterna, som inte är återbetalningsbara, har betalats. Om de tekniska specifikationerna har ändrats ska ansökan lämnas in på nytt tillsammans med all relevant dokumentation enligt punkt 4 innan fisketillståndet utfärdas.

Utfärdande av fisketillstånd

8. Gambia ska utfärda fisketillstånd till fartygsägare eller informera unionen om att det ger avslag senast femton (15) kalenderdagar efter mottagandet av all dokumentation som avses i punkt 4. Originalet till fisketillståndet ska överlämnas till fartygsägarnas lokala ombud eller sändas till fartygsägarna via EU:s delegation

För att inte fördröja möjligheten att fiska ska en kopia av fisketillståndet omedelbart överföras till unionen på elektronisk väg, för vidarebefordran till fartygsägaren, och till EU:s delegation i Gambia i informationssyfte. Denna kopia kan användas under en period av högst sextio (60) kalenderdagar efter dagen för utfärdande av fisketillståndet. Under denna period ska kopian betraktas som likvärdig med originalet.

Förteckning över fartyg med tillstånd att fiska

9. Efter det att fisketillståndet utfärdats ska Gambia omedelbart föra upp unionsfartyget på förteckningen över fartyg som har tillstånd att fiska i Gambias fiskezon. Denna förteckning ska omedelbart skickas till Gambias Department of Fisheries (DoF), centrum för fiskerikontroll och Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters liksom till unionen. Gambia ska regelbundet uppdatera förteckningen över fartyg med fisketillstånd. Den nya förteckningen ska utan dröjsmål skickas till nämnda myndigheter.
10. Om fisketillståndet inte har utfärdats inom den tid som anges i punkt 7, ska fartyget föras upp på förteckningen provisoriskt, förutsatt att det inte finns klara bevis för att det inte uppfyller kraven i punkt 2. Under denna tid ska fartyget ha tillstånd att fiska.

Överlåtelse av fisketillståndet

11. Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas.
12. Vid bevisad force majeure, i synnerhet när ett fartyg går förlorat eller tvingas till långvarigt stillaliggande på grund av ett allvarligt tekniskt fel ska dock, på unionens begäran, ett fisketillstånd ersättas med ett nytt tillstånd som utfärdas för ett annat fartyg i samma fiskekategori som det som kommer att ersättas, utan att någon ny avgift behöver betalas, under förutsättning att en ny ansökan om fisketillstånd lämnats in i enlighet med punkt 4. I sådana fall ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av fångstnivåer för att avgöra huruvida ytterligare betalningar ska göras. På begäran av unionen ska också ett fisketillstånd utan kostnad kunna överlåtas från ett fartyg till ett annat i samma fiskekategori om fartyget med tillstånd inte har inlett någon fiskeverksamhet i Gambias fiskezon. Det normala ansökningsförfarandet ska tillämpas i dessa fall.
13. Fartygsägaren eller dennes ombud ska, via EU:s delegation i Gambia, återlämna det annullerade fisketillståndet till Gambia. Det nya fisketillståndet ska börja gälla samma dag som det annullerade tillståndet återlämnas. EU:s delegation i Gambia ska informeras om överlåtelsen av fisketillståndet.
14. Gambia ska uppdatera förteckningen över fartyg med fisketillstånd och omedelbart skicka den till Department of Fisheries (DoF), centrumet för fiskerikontroll och Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters liksom till unionen.

Fisketillståndets giltighetstid

15. Fisketillstånd för snörpvadsfartyg för tonfisk och spöfiskefartyg ska vara giltiga i ett år. Fisketillstånd för oceangående trålare (för fiske efter bottenlevande djuphavsarter) ska vara giltiga i tre månader.
16. Fisketillstånden får förnyas.
17. För fastställandet av början av fisketillståndens giltighet ska följande definitioner gälla:
 - *ettårsperiod*: under protokollets första tillämpningsår, perioden mellan dagen för protokollets ikraftträdande och den 31 december samma år; därefter varje fullständigt kalenderår; under protokollets sista tillämpningsår, perioden mellan den 1 januari och den dag då protokollets giltighetstid löper ut.
 - *tremånadersperiod*: i samband med att protokollet börjar tillämpas, perioden mellan dagen för protokollets ikraftträdande och första dagen i nästa tremånadersperiod, som måste börja den 1 januari, 1 april, 1 juli eller 1 oktober; därefter, varje hel tremånadersperiod; i slutet av protokollets giltighetstid, perioden mellan föregående hela tremånadersperiods slut och protokollets sista giltighetsdag.

Dokument som ska medföras ombord

18. När fiskefartyget befinner sig i Gambias fiskezon eller i en avtalad utsedd hamn i delregionen, ska följande dokument alltid medföras ombord:
- (c) Fisketillstånd.
 - (d) Intyg om att fartyget är sjövärdigt.
 - (e) Fartygets registreringsbevis.
 - (f) Mätbrev.
 - (g) Försäkringsintyg.
 - (h) En illustrerad och utförlig beskrivning av de fiskeredskap som används.
 - (i) Aktuella bestyrkta ritningar eller beskrivningar av fiskefartygets indelning, särskilt antal lastrum för fisk på fiskefartyget, med lagringskapaciteten uttryckt i kubikmeter.
 - (j) Om någon ändring gjorts av fiskefartygets egenskaper med avseende på dess längd överallt, dess bruttoregisterton, huvudmaskinens eller huvudmaskinernas motorstyrka eller fartygets lastrumskapacitet, ska det medföras ett intyg, bestyrkt av en behörig myndighet i fiskefartygets flaggstat, som beskriver denna ändring.

Avsnitt 2

Villkor för fisketillstånd – fasta avgifter och förskott

19. Långvandrande arter
- (a) Den avgift som ska betalas för snörpvadsfartyg för tonfisk och spöfiskefartyg ska vara 70 EUR per ton som fångas i Gambias fiskezon.
 - (b) Fisketillstånd ska utfärdas efter det att följande fasta avgifter har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:
 - i) För snörpvadsfartyg för tonfisk: 4 200 EUR per fartyg, motsvarande priset för en fångst på 60 ton per år.
 - ii) För spöfiskefartyg: 1 400 EUR per fartyg, motsvarande priset för en fångst på 20 ton per år.
 - (a) Om slutavräkningen är högre än den i förväg betalda fasta avgift som erlagts för fisketillståndet ska fartygsägaren betala mellanskillnaden på grundval av den avgift som anges i punkt 19 b till Gambia senast den dag som anges i kapitel IV avsnitt 1 punkt 8 i denna bilaga. Om slutavräkningen är lägre än den i förväg betalda fasta avgiften, ska det återstående beloppet inte återbetalas till fartygsägaren.
1. Bottenlevande arter
- Avgiften för bottenlevande arter anges i den tekniska specifikationen i tillägg 2b. Fisketillstånd ska utfärdas efter det att det förskott som anges i den tekniska specifikationen har betalats till de behöriga nationella myndigheterna.
2. Förskottet ska inbegripa alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter.
3. Om ett fisketillstånd har en giltighetstid på mindre än ett år, framförallt på grund av en fredningstid, ska den fasta avgiften anpassas i förhållande till den giltighetstid som begärts.

Avsnitt 3

Stödfartyg

1. Gambia ska tillåta att unionsfartyg som innehar fisketillstånd tar hjälp av stödfartyg. Stödfartygen ska föra en EU-medlemsstats flagg och får inte vara utrustade för att fånga fisk eller användas för omlastning.
2. Gambia ska fastställa vad som avses med stödverksamhet samt fastställa tillståndsvillkoren för sådan verksamhet, upprätta en förteckning över godkända stödfartyg och utan dröjsmål översända förteckningen till den nationella myndighet som ansvarar för fiskerikontrollen och till unionen.
3. Den årliga tillståndsavgiften för stödfartyg ska vara 2 000 EUR per fartyg.

KAPITEL III

BEVARANDETEKNISKA ÅTGÄRDER

De bevarandetekniska åtgärder som ska vara tillämpliga på fartyg som innehar fisketillstånd vad avser fiskezon, fiskeredskap och bifångster fastställs per fiskekategori i den tekniska specifikationen i tilläggen 2a och 2b till denna bilaga.

Fartygen ska följa alla rekommendationer som antagits av Iccat och bestämmelserna i Gambias gällande lagstiftning, om inte annat fastställs i avtalet och dess protokoll.

Användningen av anordningar som samlar fisk (FAD) i Gambias fiskezon ska begränsas till artificiella anordningar med icke-skrivande hängande undervattensstruktur. Utsättning och användning av sådana artificiella aktiva anordningar som samlar fisk ska omfattas av en förvaltningsplan som unionen ska anta i enlighet med Iccats bestämmelser.

Unionsfartygen ska bedriva all fiskeverksamhet på ett sätt som inte stör det traditionella, lokalt baserade fisket, och de ska släppa alla sköldpaddor, marina däggdjur, havsfåglar och relevande fiskar fria på ett sätt som ger dessa olika typer av arter som fångats största möjliga chans att överleva.

Unionsfartygen, deras befälhavare och operatörer ska se till att alla fiskeinsatser bedrivs på ett sätt som inte stör andra fartygs fiskeverksamhet och fiskeredskap.

KAPITEL IV

KONTROLL, UPPFÖLJNING OCH ÖVERVAKNING

Avsnitt 1

Registrering av fiskeverksamhet i fiskeloggboken – överföring till Gambias centrum för fiskerikontroll

1. Befälhavaren ska i fiskeloggboken varje dag registrera de uppskattade mängder av varje art som fångats och behållits ombord eller som kastats överbord för varje fiskeinsats. Registreringen av de uppskattade mängder av en art som fångats eller kastats överbord ska göras oberoende av vikten i fråga.
2. Om ett fartyg befinner sig i Gambias fiskezon utan att bedriva fiskeverksamhet, ska fartygets position kl. 12.00 registreras.
3. Loggböcker ska automatiskt överföras dagligen i elektronisk form till Gambia (elektroniskt rapporteringssystem – ERS) för de perioder då fartyget befinner sig i fiskezonen, och i enlighet med tillägg 5, även vid nollfångst.
4. Den dagliga elektroniska överföringen till Gambia ska minst omfatta följande:
 - (b) Fiskefartygets identifieringsnummer och namn.
 - (c) FAO:s trebokstavskod för varje art och det geografiska område där fångsterna togs.

- (d) Datum och, i tillämpliga fall, tidpunkten för fångsterna.
 - (e) Datum och tidpunkt för avgång från och ankomst till hamnen samt fiskeresans varaktighet.
 - (f) Typ av redskap, tekniska specifikationer och dimensioner.
 - (g) Beräknade mängder av varje art uttryckt i kilogram levandeviktsekvivalenter eller, i tillämpliga fall, antal exemplar.
 - (h) Beräknade utkastvolymen i levandeviktsekvivalenter.
 - (i) De omräkningsfaktorer som använts.
5. Genom undantag från punkt 3, om ett fartyg befinner sig Gambias fiskezon mindre än 24 timmar utan att någon fångst tas eller kastas över bord, ska endast data om fångster som förs in i eller ut ur fiskezonen rapporteras till Gambias centrum för fiskerikontroll. Motsvarande automatiska meddelanden ska skickas till Gambias centrum för fiskerikontroll.
6. I avsaknad av ett system för att Gambia automatiskt ska kunna ta emot loggböcker på elektronisk väg, ska fartygen manuellt överföra loggböcker genom elektroniska meddelanden eller via alternativa kommunikationsmedel till Gambias centrum för fiskerikontroll, flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Europeiska kommissionen, senast 48 timmar efter återkomsten till hamn och i det format som anges i tillägg 3. Koordinaterna för överföringen ska tillhandahållas av Gambia och hållas uppdaterade. Gambia ska säkerställa att dess centrum för fiskerikontroll alltid har förutsättningar att ta emot elektroniska kopior av loggböcker.
7. Om reglerna rörande fångstrapportering inte iakttas får Gambia dra in det berörda fartygets fisketillstånd till dess att den fångstdeklaration som saknas inkommit och landet får även ålägga fartygsägaren påföljder i enlighet med gällande nationell lagstiftning. Vid upprepad överträdelse får Gambia vägra att förnya fisketillståndet. Gambia ska utan dröjsmål underrätta unionen om samtliga påföljder som tillämpas i detta sammanhang.

Fångstdeklarationer till Gambia – betalning av avgifter och ersättning för fångster

8. Fångster och utkastmängder per fartyg, aggregerade för en månad, ska uppdateras varje kvartal i den databas som förvaltas av Europeiska kommissionen, eller varje månad, för arter som omfattas av en total tillåten fångstmängd enligt protokollet.
9. Uppdateringarna ska säkerställa att data dubbelkontrolleras mot landning, försäljning, inspektion, vetenskapliga data eller observationsdata och annan relevant information. De uppdateringar av databasen som krävs till följd av dessa kontroller ska göras så snart som möjligt. Vid dubbelkontrollerna ska de geografiska koordinaterna för Gambias fiskezon i enlighet med protokollet användas.
10. Vid beredning ombord ska motsvarande levande vikt räknas fram genom användning av en omräkningsfaktor på den uppmätta beredda vikten, som meddelas på begäran.
11. Före utgången av varje kvartal ska Europeiska unionen tillhandahålla Gambia aggregerade data för de föregående kvartalen innevarande år, och ange fångstmängderna per fartyg, fångstmånad och art, från databasen. Dessa data ska betraktas som preliminära. Gambia ska analysera dessa och rapportera alla större inkonsekvenser i förhållande till obearbetade data som erhållits, särskilt deklarerat från loggböcker i pappersform eller från den elektroniska rapporteringen. Parterna ska genomföra undersökningar och säkerställa att data uppdateras när så behövs.

12. Före den 31 mars varje år ska Europeiska unionen tillhandahålla aggregerade data om de mängder per fartyg, månad och art av fångster som tagits i Gambias fiskezon under det föregående kalenderåret.
13. En beräkning av de avgifter som ska betalas för varje fartyg ska lämnas av unionens myndigheter till Gambia och flaggstaten som vägledning.
14. Under en månad till och med den 30 april ska Gambia kunna bestrida de data som lämnats och då lämna alternativa uppgifter om fångsterna för varje fartyg och de förhållanden som bestridandet grundar sig på, såsom inspektionsrapporter eller observatörsdata. Parterna ska sträva efter att lösa meningsskiljaktigheter om data senast en månad efter svaret från Gambia, fram till den 31 maj.
15. Senast den 15 juni ska de redovisningar som grundar sig på mängder från EU:s databas meddelas fartygsägarna för betalning för ytterligare fångster inom 45 dagar, till det bankkonto som öppnats för betalningen av fisketillståndsavgifter. Gambia ska övervaka dessa betalningar och till unionen rapportera eventuella förseningar och ofullständiga betalningar.
16. I alla händelser får parterna därefter eller vid bestående oenighet, ändra fångstdata för ett visst år på grundval av fakta såsom loggboksdata och data från observationer som gjorts ombord på fartyg och vid fiskeresor eller av vetenskapliga institut. Sådana ändringar kan göras fram till den 1 september året efter det år då fångsterna togs och parterna ska i så fall meddela varandra utan dröjsmål.
17. Dessa data ska godkännas av parterna i gemensamma kommittén, eventuellt genom skriftväxling, senast den 31 oktober året efter det år då fångsterna togs. Alla korrigeringar som godkänns av gemensamma kommittén ska innebära att de ytterligare betalningar som begärts ska göras. De fångster som godkänts av gemensamma kommittén ska vara EU:s officiella fångster i Gambia för det berörda året och ska föras in i den databas som förvaltas av Europeiska kommissionen.
18. Om gemensamma kommittén konstaterar att unionsfartygen är skyldiga ytterligare betalningar, ska dessa göras senast sex månader efter detta konstaterande. För stora betalningar ska antingen återbetalas av Gambia eller utgöra grunden för tillgodohavanden i licenshänseende för ett fartyg från den berörda flaggstaten.
19. Eventuella uppdateringar som görs av gemensamma kommittén ska beaktas vid unionens betalning för ytterligare fångstmängder utöver referensfångstmängden för ett helt år, såsom föreskrivs i artikel 5 i protokollet.

Avsnitt 2

Landning och omlastning¹

Landningsförfarande²

1. Befälhavaren på ett unionsfartyg som vill landa fångster från Gambias fiskezon i en gambisk hamn ska minst fyrtioåtta (48) timmar före landningen anmäla följande till Gambia:
 - (a) a) Namn på och internationell radioanropssignal för det fiskefartyg som kommer att landa fångst.
 - (b) b) Landningshamn.

¹

² *För anmälan av detta förfarande ska blanketten i tillägg 3 användas. Från den dag som avtalats mellan parterna för övergången till ERS-meddelanden ska ERS-data användas.*

- (c) c) Planerat datum och klockslag för landningen.
 - (d) d) Den mängd (uttryckt i kilogram levande vikt eller, vid behov, i antal exemplar) av varje art som ska landas (identifierad genom FAO:s trebokstavskod).
 - (e) e) Produkternas presentationsform.
2. Landningen ska ske i fiskezonen tillhörande en gambisk hamn som är godkänd för sådan verksamhet.
 3. Vid överträdelse av landningsbestämmelserna ska de påföljder som föreskrivs i Gambias lagstiftning för sådana överträdelser tillämpas.

Omlastning³

4. Befälhavaren på ett unionsfartyg som vill omlasta fångster från Gambias fiskezon i en gambisk hamn ska minst fyrtioåtta (48) timmar före omlastningen meddela Gambia följande:
 - (f) a) Det levererande fiskefartygets namn och radioanropssignal.
 - (g) b) Det mottagande fiskefartygets namn och radioanropssignal.
 - (h) c) Omlastningshamn.
 - (i) d) Planerat datum och klockslag för omlastningen.
 - (j) e) Den mängd (uttryckt i kilogram levande vikt eller, vid behov, i antal exemplar) av varje art som ska omlastas (identifierad genom FAO:s trebokstavskod).
 - (k) f) Produkternas presentationsform.
5. Omlastningen ska utföras i en gambisk hamn som godkänts för detta ändamål och i närvaro av gambiska inspektörer. För att undvika förseningar ska befälhavaren i undantagsfall, när det är omöjligt för gambiska inspektörer att närvara, ha tillåtelse att inleda omlastningen efter utgången av den period för meddelande som anges i punkt 4. Omlastning till sjöss ska vara förbjuden.

Avsnitt 3

Kontroll och inspektion

Inträde i och utträde ur fiskezonen

6. Varje gång ett unionsfartyg med fisketillstånd inträder i eller utträder ur Gambias fiskezon ska detta anmälas till Gambia minst fyra (4) timmar före inträdet eller utträdet.
7. I samband med anmälan av inträdet eller utträdet ska fartyget särskilt meddela följande:
 - (a) Beräknat datum och klockslag och beräknad position för in- eller utträdet.
 - (b) Mängden (uttryckt i kilogram levande vikt eller, vid behov, i antal exemplar) av samtliga arter som medförs ombord, angivna med FAO:s trebokstavskod.
 - (c) Produkternas presentationsform.
8. Anmälan ska i första hand göras via e-post eller, om sådan saknas, via fax eller radio, till en e-postadress eller ett faxnummer eller på en frekvens som ska meddelas av Gambia enligt vad som anges i tillägg 6. Gambia ska utan dröjsmål bekräfta mottagandet per e-post. Gambia ska

³ För anmälan av detta förfarande ska blanketten i tillägg 3 användas. Från den dag som avtalats mellan parterna för övergången till ERS-meddelanden, ska ERS-data användas.

omedelbart underrätta de berörda fartygen och unionen om varje ändring av e-postadress, faxnummer eller sändningsfrekvens.

9. Varje unionsfartyg som ertappas med att fiska i Gambias fiskezon utan att i förväg ha anmält sin närvaro ska betraktas som ett fiskefartyg som fiskar illegalt.

Inspektion i hamn eller till sjöss

10. Inspektion i hamn eller till sjöss i Gambias vatten på unionsfartyg som innehar fisketillstånd ska utföras av fartyg och inspektörer från Gambia som tydligt kan identifieras som fiskerikontrollfartyg och fiskeriinspektörer.
11. Innan de stiger ombord ska de auktoriserade inspektörerna meddela unionsfartyget sitt beslut att göra en inspektion. Inspektionen ska göras av fiskeriinspektörer som innan de inleder inspektionen ska kunna styrka sin identitet och ställning som inspektör. Fartygets befälhavare ska samarbeta under inspektionens gång.
12. De auktoriserade inspektörerna får inte stanna längre ombord på unionsfartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet, last eller landnings- eller omlastningsverksamhet i så liten utsträckning som möjligt.
13. Gambia får tillåta unionen att delta i inspektionerna som observatör.
14. Efter varje avslutad inspektion ska de auktoriserade inspektörerna upprätta en inspektionsrapport. Unionsfartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör som utarbetat rapporten och av unionsfartygets befälhavare.
15. Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten ska inte påverka fartygsägarens rätt att försvara sig vid ett överträdelseförfarande. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen "refusal to sign". De auktoriserade inspektörerna ska lämna en kopia av inspektionsrapporten till unionsfartygets befälhavare innan de lämnar fartyget. Vid överträdelse ska en kopia av anmälan av överträdelsen också överlämnas till unionen inom åtta (8) kalenderdagar från inspektionen.

Övervakningssamarbete i kampen mot IUU-fiske

16. För att stärka kampen mot IUU-fisket ska befälhavare på unionsfiskefartyg rapportera varje fartyg som befinner sig i Gambias fiskezon och som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske och samla in så mycket information som möjligt om vad som observerats. Observationsrapporter ska utan dröjsmål sändas till Gambias Department of Fisheries (DoF), centrum för fiskerikontroll och Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters liksom till den behöriga myndigheten i det observerande fartygets medlemsstat, som omedelbart ska vidarebefordra rapporterna till unionen eller till det organ som unionen anger.
17. Gambia ska till unionen sända alla observationsrapporter som landet förfogar över beträffande fiskefartyg som bedriver verksamhet i Gambias fiskezon som skulle kunna utgöra IUU-fiske.

Avsnitt 4

Satellitbaserat kontrollsystem för fartyg (VMS)

Fartygens positionsrapporter – VMS-system

1. När ett unionsfartyg som innehar fisketillstånd befinner sig i Gambias fiskezon ska det alltid vara utrustat med ett satellitbaserat kontrollsystem för fartyg (VMS) som möjliggör automatisk och kontinuerlig positionsrapportering varannan timme till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.
2. Varje positionsrapport ska innehålla följande:
 - (d) a) Fartygsidentifikation.
 - (e) b) Fartygets senaste geografiska position (longitud, latitud), med en felmarginal på mindre än 100 meter och med ett konfidensintervall på 99 %.
 - (f) c) Datum och klockslag för positionsregistreringen.
 - (g) d) Fartygets hastighet och kurs.
3. Varje positionsrapport ska vara konfigurerad enligt formatet i tillägg 4 till denna bilaga.
4. Den första position som registreras efter inträdet i Gambias fiskezon ska identifieras med koden "ENT". Samtliga följande positioner ska identifieras med koden "POS", utom den första position som registreras efter utträdet ur Gambias fiskezon, vilken ska identifieras med koden "EXI".
5. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling och, vid behov, elektronisk överföring av positionsrapporterna. Positionsrapporterna ska registreras på ett säkert sätt och sparas under en treårsperiod.

Överföring av positionsrapporter om VMS-systemet slutar att fungera

6. Befälhavaren ska säkerställa att fartygets VMS-system alltid är fullt funktionsdugligt och att positionsrapporterna överförs på ett korrekt sätt till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.
7. Vid funktionsfel ska fartygets VMS-system repareras eller bytas ut inom tio dagar. Efter denna tidsfrists utgång ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i Gambias fiskezon.
8. Fartyg med defekt VMS-system som fiskar i Gambias fiskezon ska överföra sina positionsrapporter via e-post, radio eller fax till flaggstatens centrum för fiskerikontroll minst var fjärde timme och rapporterna ska innehålla all obligatorisk information.

Säker rapportering av positionsrapporter till Gambia

9. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt överföra de berörda fartygens positionsrapporter till Gambias centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens och Gambias centrum för fiskerikontroll ska utbyta e-postadresser och utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa e-postadresser.
10. Överföringen av positionsrapporter mellan flaggstatens och Gambias centrum för fiskerikontroll ska ske elektroniskt via ett säkert kommunikationssystem.
11. Gambias centrum för fiskerikontroll ska underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och unionen om varje avbrott i mottagandet av den kontinuerliga positionsrapporteringen från ett fartyg med fisketillstånd, om det aktuella fartyget inte har anmält sitt utträde ur fiskezonen.

Funktionsfel i kommunikationssystemet

12. Gambia ska säkerställa att dess elektroniska utrustning är kompatibel med den utrustning som används av flaggstatens centrum för fiskerikontroll och ska informera unionen så snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter, för att möjliggöra en teknisk lösning på problemet så snart som möjligt. Vid oenighet ska förlikning inledas i gemensamma kommittén.

13. Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att fartygets VMS-system har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporterna. Varje överträdelse ska leda till påföljder i enlighet med Gambias gällande lagstiftning.

Ändring av rapporteringsfrekvensen

14. Med stöd av skriftliga bevis för en överträdelse får Gambia, med kopia till unionen, skicka en begäran till flaggstatens centrum för fiskerikontroll om att sändningsintervallet för ett fartygs positionsrapporter ska förkortas till trettio minuter under en fastställd utredningsperiod. Den skriftliga bevisningen ska utan dröjsmål skickas av Gambia till flaggstatens centrum för fiskerikontroll och till unionen. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till Gambia enligt den nya rapporteringsfrekvensen.
15. När den fastställda utredningsperioden är slut ska Gambia omedelbart underrätta flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll och unionen om detta och därefter om en eventuell uppföljning.

Avsnitt 5

Observatörer

Observation av fiskeverksamhet

1. Fartyg som innehar fisketillstånd ska omfattas av en ordning för observation av fiskeverksamheten inom ramen för avtalet.
2. Denna observationsordning ska vara förenlig med de rekommendationer som utfärdats av Iccat.
3. Fram till dess att Iccats nya regionala observatörsprogram har inletts ska nedanstående bestämmelser om observatörer tillämpas.

Utsedda fartyg och observatörer

4. För djuphavsbottentrålare ska det vara obligatoriskt att ha en observatör ombord. DoF ska utse den observatör som ska vara ombord på unionens djuphavsbottentrålare senast femton (15) kalenderdagar före fastställt datum för observatörens ombordstigning.
5. Observatörerna får inte vara ombord på unionens djuphavsbottentrålare längre än tre månader. Observatörerna får inte stanna längre ombord på fartyget än vad som krävs för att utföra uppgifterna.
6. När det gäller unionens tonfiskfartyg får DoF utse de fartyg som måste ta ombord en observatör samt respektive observatörer senast femton (15) kalenderdagar före fastställt datum för observatörens ombordstigning. Högst 15 % av unionens tonfiskfartyg med tillstånd ska ha en observatör ombord.
7. DoF ska sträva efter att inte utse observatörer för unionens tonfiskfartyg som redan har en observatör ombord eller som redan är formellt skyldiga att ta ombord en observatör under den aktuella fiskeåret som ett led i sin verksamhet i andra fiskezoner än Gambias fiskezon.
8. Observatörernas tid ombord på unionens tonfiskfartyg ska omfatta en fiskeresä eller, på fartygsägarens uttryckliga begäran, mer än en fiskeresä för ett visst fartyg. Observatörerna får inte stanna längre ombord på fartyget än vad som krävs för att utföra uppgifterna.
9. DoF ska vid den tidpunkt då fisketillståndet utfärdas informera unionen och fartygsägaren eller dennes ombud om vilka fartyg som utsetts och vilka observatörer som kommer att finnas ombord på varje fartyg. Fartygsägaren ska välja tidpunkt och hamn (som kan vara en hamn utanför Gambia) för ombordstigning. DoF ska utan dröjsmål informera unionen och

fartygsägaren, eller dennes ombud, om eventuella ändringar när det gäller de fartyg eller observatörer som utsetts.

Schablonbelopp

10. I samband med att det årliga förskottet betalas ska ägarna av snörpvadsfartyg för tonfisk med frysanläggning och spöfiskefartyg betala ett schablonbelopp på 300 EUR per år och fartyg till Gambia.
11. I samband med att den fasta kvartalsavgiften erläggs ska ägarna till djuphavsbottentrålare också erlägga en schablonavgift till Gambia på 75 EUR per fartyg för observatörsprogrammet.

Observatörens lön

12. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Gambia.

Ombordstigningsvillkor

13. Ombordstigningsvillkoren för observatören, särskilt när det gäller hur lång tid som ska tillbringas ombord, ska fastställas genom överenskommelse mellan fartygsägaren eller dennes ombud och DoF.
14. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatörens logi ombord är dock beroende av fartygets tekniska struktur.
15. Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för observatörens kost och logi ombord, inklusive tillgång till tvättutrymmen och toaletter, som ska vara av minst lika god kvalitet som den som erbjuds fartygets befälspersonal.
16. Befälhavaren ska inom sitt ansvarsområde vidta alla åtgärder som krävs för att garantera observatörens fysiska säkerhet och allmänna välbefinnande.
17. Befälhavaren ska se till att observatören har tillgång till de anläggningar, de redskap och den utrustning ombord som observatören behöver för att kunna utföra sitt uppdrag, inbegripet följande:
 - (a) Kommandobryggan och fartygets kommunikations- och navigationsutrustning.
 - (b) Dokument och register, inbegripet fartygets samtliga loggböcker, vare sig de ska medföras och upprätthållas enligt Gambias fiskerilagstiftning eller av skäl som gäller registerkontroll eller kopiering.
18. Befälhavaren ska oavsett tidpunkt tillåta att observatören
 - (a) mottar och sänder meddelanden och kommunicerar med fastlandet och andra fartyg med hjälp av fartygets kommunikationsutrustning,
 - (b) tar, mäter, avlägsnar från fartyget och behåller prover eller hela exemplar av all sorts fisk,
 - (c) bevarar prover och hela exemplar på fartyget, inbegripet prover och hela exemplar som finns i fartygets frysanläggningar,
 - (d) fotograferar fiskeverksamheten, inbegripet fisk, redskap, utrustning, dokument, kartor och register, och tar med sig dessa bilder eller film som observatören kan ha tagit eller använt ombord på fartyget.
19. Under hela den tid som observatören befinner sig ombord ska denne
 - a) vidta alla lämpliga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatserna,

- b) respektera egendom och utrustning ombord,
- c) respektera sekretessen för alla fartygshandlingar.

Observatörens ombord- och ilandstigning

- 20. Fartygsägaren eller dennes ombud ska med tio (10) kalenderdagars varsel före ombordstigningen underrätta Gambia om datum, klockslag och hamn för observatörens ombordstigning. Om observatören tas ombord i ett annat land ska kostnaderna för resan till ombordstigningshamnen betalas av fartygsägaren.
- 21. Om observatören inte inställer sig för ombordstigning inom tolv (12) timmar från utsatt datum och klockslag, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att ta ombord observatören. Fartyget får då lämna hamnen och inleda sin fiskeverksamhet.
- 22. Om observatören inte lämnar fartyget i en hamn i Gambia ska fartygsägaren se till att observatörens återresa till Gambia sker så snabbt som möjligt och stå för resekostnaderna.
- 23. Om fartyget inte är på plats i den överenskomna hamnen den fastställda tidpunkt då observatören ska tas ombord ska fartygsägaren betala ersättning till ett dagstraktamente på 80 EUR för det antal dagar under vilka observatören inte kunnat gå ombord och i stället tillbringat väntetiden i hamnen (kost, logi etc.).
- 24. Om fartyget inte anländer, utan att i förväg ha underrättat DoF och centrumet för fiskerikontroll, får Gambia vidta lämpliga åtgärder i enlighet med Gambias gällande lagstiftning.

Observatörens uppgifter

- 25. Observatören ska ha följande uppgifter:
 - (a) Observera fartygets fiskeverksamhet.
 - (b) Observera art, mängd, storlek och skick vad gäller den fisk som fångas.
 - (c) Observera med vilka metoder, i vilka områden och på vilka djup fisken fångas.
 - (d) Observera fiskemetodernas inverkan på fisken och miljön.
 - (e) Observera beredning, transport, omlastning, lagring eller utkast vad gäller all fisk.
 - (f) Kontrollera fartygets position under fiskeinsatserna.
 - (g) Genomföra biologiska provtagningar inom ramen för ett vetenskapligt program.
 - (h) Förteckna de fiskeredskap som används.
 - (i) Kontrollera fångstdata i fiskeloggboken vad gäller Gambias fiskezon.
 - (j) Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora fångstmängder som kastas överbord.
 - (k) Meddela sina observationer via radio, fax eller e-post minst en gång i veckan när fartyget bedriver fiske i Gambias fiskezon, inbegripet uppgifter om fångstmängden och bifångstmängden ombord.

Observatörens rapport

- 26. Innan observatören lämnar fartyget ska denne överlämna en sammanfattande rapport om sina observationer till fartygets befälhavare; innehållet i rapporten ska godkännas av gemensamma kommittén. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina kommentarer i observatörens

rapport. Rapporten ska undertecknas av observatören och befälhavaren. Observatören ska lämna en kopia av rapporten till befälhavaren.

27. Observatören ska skicka in sin rapport till DoF, som ska vidarebefordra en kopia till unionen inom femton (15) kalenderdagar från den dag då observatören lämnade fartyget.
28. Informationen i observatörsrapporten får användas både i vetenskapliga syften och för den efterlevnadsanalys som görs av Gambias och unionens behöriga myndigheter.

Avsnitt 6

Överträdelser

Hantering av överträdelser

1. Varje överträdelse som begås av ett unionsfartyg som innehar fisketillstånd i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga ska anges i en överträdelse- eller inspektionsrapport som utarbetas av Gambias behöriga myndighet. Anmälan av överträdelserna och tillämpliga påföljder för befälhavaren eller fiskeriföretaget ska sändas direkt till fartygsägaren enligt det förfarande som föreskrivs i Gambias tillämpliga lagstiftning. En kopia av anmälan ska inom 24 timmar skickas till fartygets flaggstat och till unionen.
2. Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten ska inte påverka fartygsägarens rätt att försvara sig vid ett överträdelseförfarande. Fartygets befälhavare ska samarbeta under inspektionens gång.

Kvarhållande av ett fartyg – informationsmöte

3. Om så föreskrivs i Gambias gällande lagstiftning för den aktuella överträdelserna, får unionsfartyg som har begått en överträdelse tvingas avbryta sin fiskeverksamhet och, i det fall fartyget befinner sig till havs, tvingas återvända till en hamn i Gambia.
4. Gambia ska inom tjugofyra (24) timmar underrätta unionen om varje kvarhållande av ett unionsfartyg som innehar fisketillstånd. Underrättelsen ska innefatta skriftligt bevismaterial som styrker kvarhållandet av fartyget.
5. Innan några åtgärder vidtas mot fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska Gambia på unionens begäran inom en arbetsdag från underrättelsen om kvarhållandet av fartyget, anordna ett informationsmöte för att klargöra de förhållanden som lett till kvarhållandet av fartyget och förklara vilka ytterligare åtgärder som kan komma att vidtas. En företrädare för fartygets flaggstat får närvara vid informationsmötet.

Påföljder för överträdelser – förlikningsförfarande

6. Påföljden för överträdelserna ska fastställas av Gambia i enlighet med gällande nationell lagstiftning.
7. Om fartygsägaren inte godtar böter, och förutsatt att överträdelserna inte utgör en brottslig handling, ska ett förlikningsförfarande inledas mellan Gambias myndigheter och unionsfartyget i syfte att lösa tvisten i godo innan något rättsligt förfarande inleds. En företrädare för fartygets flaggstat och en företrädare för unionen får delta i förlikningsförfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast tre (3) kalenderdagar efter underrättelsen om kvarhållandet av fartyget.

Rättsligt förfarande – bankgaranti

8. Om förlikningsförfarandet misslyckas och överträdelserna anhängiggörs vid behörig domstol, ska ägaren till det fartyg som gjort sig skyldigt till överträdelserna ställa en bankgaranti hos en bank som utses av Gambia; garantibeloppet, fastställt av Gambia, ska täcka kostnaderna för

kvarhållandet av fartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensation. Bankgarantin ska blockeras till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

9. Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återlämnas till fartygsägaren, enligt följande, så snart avgörandet avgetts:
 - a) Hela garantibeloppet, om ingen påföljd utdöms.
 - b) Återstående belopp, om påföljden utgörs av ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.
10. Gambia ska underrätta unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet inom åtta (8) kalenderdagar från det att avgörandet avges.

Frisläppande av fartyget och besättningen

11. Fartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart påföljden enligt förlikningsförfarandet reglerats, eller så snart bankgarantin ställts.

KAPITEL V

Påmönstring av sjömän

1. Ägare till fiskefartyg ska mönstra på medborgare från AVS-länderna, och följande villkor och gränser ska tillämpas:
 - När det gäller flottan av snörpvadsfartyg för tonfisk ska minst 20 % av de sjömän som mönstrar på under fiskeåret för tonfisk i Gambias fiskezon vara från Gambia eller ett AVS-land.
 - När det gäller flottan av spöfiskefartyg ska minst 20 % av de sjömän som mönstrar på under fiskeåret för tonfisk i Gambias fiskezon vara från Gambia eller ett AVS-land.
 - När det gäller djuphavsbottentrålare ska minst 20 % av de sjömän som mönstrar på under fiskeåret i Gambias fiskezon vara från Gambia.
2. Fartygsägarna ska sträva efter att mönstra på kvalificerade gambiska sjömän. Fartygsägarna ska fritt kunna välja vilka sjömän som ska anställas på fartygen bland namnen på den förteckning som DoF överlämnat till unionen.
3. ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet ska gälla fullt ut för de sjömän som anställs på unionsfartygen. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av rätten till kollektiva förhandlingar och avskaffande av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.
4. Anställningsavtalen för sjömän från Gambia eller AVS-länder ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen och/eller deras fackföreningar eller ombud. En kopia ska lämnas till de undertecknande parterna, DoF och Labour Department. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av det tillämpliga sociala trygghetssystemet och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.
5. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras ombud ska komma överens om lönen med sjömännen och/eller deras fackföreningar eller ombud innan fisketillstånden utfärdas. Sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller i de länder sjömännen kommer ifrån och under inga förhållanden vara sämre än ILO:s normer.
6. Alla sjömän som anställs på unionsfartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömännen inte inställer sig den dag och det klockslag som fastställts för påmönstring, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att anställa sjömännen.

7. Om en sjöman från Gambia inte lämnar fartyget i en hamn i Gambia ska fartygsägaren se till att sjömannens återresa till Gambia sker så snabbt som möjligt och stå för resekostnaderna.
8. Om fartyget inte är på plats i den överenskomna hamnen den fastställda tidpunkt då den gambiska sjömannen ska tas ombord ska fartygsägaren betala ersättning till ett dagstraktamente på 80 EUR för det antal dagar under vilka sjömannen inte kunnat gå ombord och i stället tillbringat väntetiden i hamnen (kost, logi etc.).
9. Fartygsägarna ska varje år meddela information angående de påmönstrade sjömännen. Denna information ska inbegripa antalet sjömän som är medborgare i
 - (a) unionen,
 - (b) ett AVS-land, där gambiska medborgare särskiljs från medborgare i andra AVS-länder, och
 - (c) länder som inte är AVS-länder och inte EU-medlemsstater.

Tillägg till denna bilaga

Tillägg 1 – Ansökningsblankett för fisketillstånd

Tillägg 2 – Tekniska specifikationer

Tillägg 3 – Fiskeloggbok

Tillägg 4 – Format för positionsrapport (VMS)

Tillägg 5 – Elektroniskt rapporteringssystem (ERS)

Tillägg 6 – Kontaktuppgifter för Gambias myndigheter

Tillägg 1

FISKEAVTAL MELLAN GAMBIA OCH EUROPEISKA UNIONEN ANSÖKNINGSBLANKETT FÖR FISKETILLSTÅND FÖR FISKEFARTYG OCH STÖDFARTYG

I – SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn:
.....
2. Fartygsägarens adress:
.....
2. Namn på fartygsägarens organisation eller ombud (om tillämpligt):
.....
3. Adress till fartygsägarens organisation eller ombud (om tillämpligt):
.....
4. Telefon:.....Fax:.....E-post:.....
5. Befälhavarens namn: Nationalitet: E-post:.....
6. Namn på och adress till ombud bosatt i Gambia:
.....

II – FARTYG OCH IDENTIFIERING AV FARTYG

1. Fartygets namn:
.....
2. Flaggstat:
.....
3. Registerbeteckning:
.....
4. Registreringshamn: MMSI-nummer: IMO-nummer:.....
5. Datum för övergång till aktuell flaggstat:/...../..... Eventuell tidigare flagg:
.....
6. Byggår och byggort: .../.../... i..... Radioanropssignal:
.....
7. Radioanropsfrekvens: Nummer till satellittelefon:
.....
8. Typ av fartygsskrov: ☐ Stål ☐ Trä ☐ Polyester ☐ Annat

III – TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

1. Total längd: Bredd:
2. Dräktighet (uttryckt i GT): Nettotonnage:
3. Huvudmotorns styrka i kW: Fabrikat:
Typ:
4. Fartygstyp: ☐ Snörpvadsfartyg för tonfisk ☐ Långrevsfartyg ☐
Spöfiskefartyg ☐ Stödfartyg
5. Typ av fiskeredskap:
6. Fiskezoner: Målarter:
7. Hamn som utsetts för landning:
8. Total besättning ombord:
9. Lagringsmetod ombord: ☐ Färsklagring ☐ Kylning ☐ Blandat ☐ Frysning
10. Fryskapacitet i ton per 24 timmar: Lastrumskapacitet: Antal:
11. **VMS-sändare:**

Tillverkare: Modell:
Serienummer:.....

Programvarans versionsnummer:
Satellitoperatör:.....

12. Navigationsutrustning och utrustning för positionsbestämning:
.....

IV – ÖVRIG INFORMATION

Jag, undertecknad, bekräftar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro.

Upprättad i..... den
Sökandens namn.....

Tillägg 2a – Tekniska specifikationer för långvandrande arter

Fiskezon:	
Bortom tolv sjömil från baslinjerna, med undantag för de områden där det råder sjöfarts- eller fiskeförbud.	
Tillåtna fartygskategorier:	
Snörpvadsfartyg för tonfisk Spöfiskefartyg	
Bifångster:	
I enlighet med Iccats och FAO:s rekommendationer.	
Avgifter och fångstmängd:	
Årligt förskott (inklusive alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter) och fångstmängd:	– Snörpvadsfartyg för tonfisk: 4 200 EUR per år under protokollets giltighetstid motsvarande 60 ton – Spöfiskefartyg 1 400 EUR per år under protokollets giltighetstid motsvarande 20 ton
Avgift per ytterligare ton fångst	Snörpvadsfartyg för tonfisk och spöfiskefartyg: – 70 EUR per ton och år
Antal fartyg med tillstånd att fiska	28 snörpvadsfartyg för tonfisk 10 spöfiskefartyg
Övrigt:	
Tillståndsavgift för stödfartyg: 2 000 EUR per fartyg och år. Ekonomiskt bidrag för observatörer – schablonbelopp: 300 EUR per fartyg och år.	

Tillägg 2b – Tekniska specifikationer för bottenlevande djuphavsarter

Fiskezon:	
Bortom tolv sjömil från baslinjerna, med undantag för de områden där det råder sjöfarts- eller fiskeförbud.	
Målarter:	
Senegalkummel (<i>Merluccius senegalensis</i> och <i>Merluccius polli</i>).	
Tillåtna fartygskategorier:	
Klassisk bottentrål eller kummeltrål, med en minsta maskstorlek på 70 mm. Inga metoder eller anordningar vars syfte är att manipulera maskorna eller att minska selektiviteten får användas. För att motverka slitage och skador på trålen är det emellertid tillåtet att på bottentrålsäckens undersida, och endast där, fästa skydd i nät eller i annat material. Skydden får endast fästas framtill och på sidorna av trålens säck. På ovansidan är det tillåtet att använda olika former av skydd under förutsättning att de är i ett enda stycke nät av samma material som säcken och vars maskor när de sträcks ut mäter minst 300 mm. Det ska vara förbjudet att fodra trålsäcken med enkelt eller tvinnat garn.	
Bifångster⁴:	
15 % bläckfiskar, 7 % skaldjur och 25 % andra bottenlevande djuphavsfiskar. Denna procentandel tillåtna bifångster ska beräknas i slutet av varje fiskeresor på grundval av den totala fångstvolymen, i enlighet med Gambias lagstiftning. Det ska vara förbjudet att behålla ombord, omlasta, landa, lagra och sälja hela exemplar eller delar av de hajar och rockor som omfattas av EU:s handlingsplan för bevarande och förvaltning av hajar och skyddas av regionala fiskeförvaltningsorganisationer och behöriga regionala fiskeriorganisationer, dvs. årfenhaj (<i>Carcharhinus longimanus</i>), silkeshaj (<i>Carcharhinus falciformis</i>), vithaj (<i>Carcharodon carcharias</i>), brugd (<i>Cetorhinus maximus</i>), håbrand (<i>Lamna nasus</i>), storögd rävhaj (<i>Alopias superciliosus</i>), havsängel (<i>Squatina squatina</i>), manta av arten <i>Manta birostris</i> och arter i familjen hammarhajar (Sphyrnidae). Vid oavsiktlig fångst av de hajar och rockor som inte får behållas ombord får dessa inte komma till skada. Exemplaren ska frisläppas omedelbart. Det ska vara förbjudet att behålla ombord, omlasta, landa, lagra och sälja pelagiska arter, bland andra <i>Trachurus</i> spp., <i>Sardina pilchardus</i>, <i>Scomber</i> spp. och <i>Sardinella</i> spp.	
Avgifter och fångstmängd:	
Tillåten fångstmängd:	750 ton per år
Avgift:	75 EUR/ton

⁴

Denna bestämmelse ska ses över efter ett års tillämpning.

Avgiften ska beräknas vid utgången av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har haft tillstånd att fiska, med beaktande av de fångster som tagits under denna period. För att licens ska kunna utfärdas måste det betalas ett förskott på 500 EUR per fartyg, som kommer att avräknas från det totala avgiftsbeloppet. Förskottet ska betalas i början av varje tremånadersperiod för vilken fartyget har tillstånd att fiska. Ekonomiskt bidrag för observatörer – schablonbelopp: 75 EUR per fartyg i samband med att kvartalsavgiften betalas.	
Övrigt:	
Antal fartyg	3 fartyg
Typ av fartyg med fisketillstånd:	Oceangående trålare (för fiske efter bottenlevande djuphavsarter)
Påmönstring av sjömän från Gambia:	20 % av besättningen
Fredningstid:	1 maj–30 juni ⁵
För unionens djuphavsbottentrålare ska det vara obligatoriskt att ha en observatör ombord.	

⁵ Fredningstiden och övriga tekniska bevarandeåtgärder ska ses över efter ett års tillämpning av protokollet och åtgärderna kan, på rekommendation av den gemensamma vetenskapliga arbetsgruppen, ändras med hänsyn till fiskbestånden.

Tillägg 3

Långvandrande arter: Fiskeloggbok – EU:s förlaga (bilaga VI till förordning (EU) nr 404/2011⁷

EUROPEAN UNION LOG-BOOK																																							
No.		Day Month Hour Year, 20--																																					
Name of vessel(s) (1)		External identification (2)		Name of master(s) (3)		Departure (4) 1-----1 1-----1 1-----1 from 1-----1																																	
International Radio call sign (5)		(1)		Address(es)		Return (5) 1-----1 1-----1 1-----1 to 1-----1																																	
				1-----1		Landing (6) 1-----1 1-----1 1-----1 at 1-----1																																	
Gear (8)		Mesh size (9)		Dimension (10)		Name and radio call sign (if any) -----																																	
1-----1		1-----1		1-----1		External identification -----																																	
						Nationality of recipient fishing vessel -----																																	
Catch by species kept on board in kilograms live weight or number of units (15) ^{1/2}																																							
Date (11)	Number of fishing operations (12)	Fishing time (13)	Position (14)		Give weight of unit in live weight, of species concerned				Initials																														
			Statistical rectangle	ICES/NAHO/CECAF/CFM-zone						Non-Member States' fishing zone																													
			ICES/NAHO/CECAF/CFM-zone (22)		Non-Member States' fishing zone (22)		Estimated total discards (16)																																
Landing/transshipment (*) declaration / (18) in kilograms or unit utilized: equals Kilograms																																							
Presentation of fish (17)		Signature		Master/Agent Π (20)		Agent's name and address (where applicable) (21)		Agent's name and address (where applicable) (21)																															
Quantities (19)																																							
Presentation of fish (17)																																							
Quantities (19)																																							
Presentation of fish (17)																																							
Quantities (19)																																							

(*) Delete whichever does not apply. Comments: _____

Tillägg 4

⁷ I bilaga X till förordning (EU) nr 404/2011 finns instruktioner till befälhavarna på EU-fartyg hur de ska fylla i en fiskeloggbok.

ÖVERFÖRING AV VMS-MEDDELANDEN TILL GAMBIA

POSITIONSRAPPORT

Dataelement	Kod	Obligatorisk eller frivillig uppgift	Anmärkningar
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – Mottagare – Landets trebokstavskod (ISO-3166)
Från	FR	O	Meddelandeuppgift – Avsändare – Landets trebokstavskod (ISO-3166)
Flaggstat	FS	O	Meddelandeuppgift – Flagg – Trebokstavskod (ISO-3166)
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande (ENT, POS, EXI)
Radioanropssignal (IRCS)	RC	O	Fartygsuppgift – Fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer – trebokstavskod (ISO-3166) åtföljd av ett nummer
Registerbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida (ISO 8859.1)
Latitud	LT	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S DD.ddd (WGS84)
Longitud	LG	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Fartygets kurs på en 360-gradig skala
Hastighet	SP	O	Fartygets hastighet i tiondels knop
Datum	DA	O	Uppgift om fartygets position – datum för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klockslag	TI	O	Uppgift om fartygets position – klockslag för positionsregistreringen, UTC (TTMM)
Slut på rapporten	ER	O	Systemuppgift – visar att rapporten är avslutad

O = obligatoriskt dataelement

F = frivilligt dataelement

En dataöverföring ska struktureras på följande sätt:

1. Tecknen ska överensstämja med standarden ISO 8859.1.
2. Ett dubbelt snedstreck (//) och koden ”SR” anger meddelandets början.
3. Varje dataelement identifieras med hjälp av sin kod och skiljs från andra dataelement av ett dubbelt snedstreck (//).
4. Ett enkelt snedstreck (/) avdelar kod och data.
5. ER-koden följd av ett dubbelt snedstreck (//) anger slutet på meddelandet.
6. Frivilliga dataelement ska införas mellan meddelandets början och slut.

Tillägg 5

Genomförande av det elektroniska systemet för redovisning av fiskeverksamhet (ERS-systemet); alternativa arrangemang.

1. Varje unionsfiskefartyg med tillstånd enligt detta protokoll ska, när det befinner sig i Gambias fiskezon, vara utrustat med ett system som kan registrera och överföra elektroniska data om fiskeverksamhet. Detta system kallas nedan *ERS-systemet*, och de data som överförs benämns *ERS-data*.
2. Ett unionsfartyg som inte är utrustat med ett ERS-system, eller vars ERS-system inte fungerar, får inte inträda i Gambias fiskezon för att bedriva fiskeverksamhet.
3. ERS-data ska överföras av fartyget till dess flaggstat, som ska ta emot och registrera dessa data i en elektronisk databas så att de kan lagras på säkert sätt i minst 36 månader.
4. Gambia ska ange det datum från och med vilket dess centrum för fiskerikontroll är utrustat med ett system som kan ta emot ERS-data från EU-fartyg, i det format som beskrivs i det dataregister som förs av Europeiska kommissionen och i genomförandebestämmelserna. Gambia ska ange det datum från och med vilket systemet kan ta emot ERS-data från flaggstaterna, om nödvändigt efter lämpliga testfaser.
5. Från och med det datumet ska flaggstaten säkerställa att ERS-data från verksamhet i fiskezonen är tillgängliga för Gambia utan dröjsmål och minst 36 månader efter datumet för denna verksamhet.
6. Dessa data ska göras tillgängliga och överföras elektroniskt. För detta ändamål ska flaggstaten och Gambia säkerställa att deras respektive centrum för fiskerikontroll är utrustade med den maskin- och programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data i det format som anges i punkt 9.
7. Varje ändring i detta format ska anges tydligt i registret över referensdata, som även ska ange det datum då ändringen träder i kraft. Ändringen ska träda i kraft tidigast 6 månader efter anmälan av ändringen i registret över referensdata. Vid en ändring ska Europeiska kommissionen underrätta Gambia. Gambia ska underrätta kommissionen om planerat datum för uppdatering av landets system för datamottagning och ska fastställa försöksperioden för detta system. I slutet av denna försöksperiod ska Gambia och unionen i gemensamma kommittén eller genom skriftväxling fastställa datumet för genomförandet av det nya formatet. Inom en månad från denna bekräftelse måste alla fartyg följa det nya formatet för överföring av ERS-data.
8. Parterna kan komma överens om en övergångsperiod under vilken både automatisk överföring och manuell överföring av loggböcker i pappersform kan förekomma. Flaggmedlemsstaten ska för vart och ett av sina fartyg säkerställa att Gambias centrum för fiskerikontroll tar emot data på något av dessa sätt.
9. ERS-data ska vara i formatet UN/CEFACT och ska använda nätet FLUX TL, som tillhandahålls av Europeiska kommissionen.
10. Vid manuell överföring ska fiskeloggboksdata vara i ett elektroniskt format som är kompatibelt med den programvara som används av partnerlandets centrum för fiskerikontroll eller i pappersformat, och följande ska tydligt framgå:

– Datum, klockslag och plats för fångsten.

- Information som identifierar befälhavaren, fartyget (namn, flagg, radioanropssignal, registerbeteckning, CFR-nummer, IMO-nummer) och fiskeresan (datum för avresa och ankomst).
 - Information om fiskeverksamheten: typ av redskap, antal fiskeinsatser, position i området och identifiering av partnerlandets fiskezon (trebokstavskod enligt ISO); fångster per art som behålls ombord eller som kastas överbord till sjöss, i kilogram levandeviktsekvivalenter (per FAO:s trebokstavskod).
 - Certifiering av riktigheten och fullständigheten när det gäller befälhavarens data, datum och underskrift, på elektronisk väg om tillämpligt.
11. Partnerlandet ska behandla alla data om enskilda fartygs fiskeverksamheter på ett konfidentiellt och säkert sätt.

Kommunikation mellan centrum för fiskerikontroll – funktionsfel i ERS-systemet ombord på fartyget eller i kommunikationssystemet

12. De behöriga myndigheterna i flaggmedlemsstaten och Gambias centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål informera varandra om alla omständigheter som kan påverka överföringen av ERS-data från ett eller flera fartyg.
13. Flaggstaten och Gambia ska var för sig utse en ERS-ansvarig (med kontaktuppgifter) som ska fungera som kontaktpunkt i frågor som rör genomförandet av detta tillägg. Flaggstaten och Gambia ska uppdatera denna information regelbundet och utan dröjsmål.
14. Om Gambias centrum för fiskerikontroll inte tar emot nödvändiga data från ett fartyg ska det omedelbart underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll om detta. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll eller dess ERS-ansvariga ska så snart som möjligt utreda orsakerna till att ERS-data inte tagits emot och ska informera Gambia om resultatet av undersökningen.
15. Om flaggstatens behöriga myndigheter inte har tagit emot de data som ska överföras enligt punkt 4 ska de underrätta befälhavaren eller fartygsoperatören, eller deras representant(er) om detta, utan dröjsmål. Efter mottagandet av denna underrättelse ska fartygets befälhavare överföra alla data som saknas till flaggstatens behöriga myndigheter så snart som möjligt med hjälp av något lämpligt telekommunikationsmedel. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska föra in dessa data i den elektroniska databas som den förvaltar i enlighet med punkt 3 och omedelbart göra dem tillgängliga för Gambia i enlighet med punkt 5.
16. Om det ERS-system som är installerat ombord på fartyget inte fungerar, ska befälhavaren eller fartygsoperatören säkerställa att ERS-systemet repareras eller byts ut senast 10 dagar efter det att felet upptäckts. Efter denna period ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i Gambias fiskezon och fartyget måste lämna zonen eller anlöpa en hamn i partnerlandet inom 24 timmar. Fartyget ska inte ha rätt att lämna denna hamn eller återvända till Gambias fiskezon förrän flaggstatens centrum för fiskerikontroll har konstaterat att ERS-systemet fungerar korrekt igen. Alla data som inte erhållits ska överföras till Gambias centrum för fiskerikontroll av flaggstatens centrum för fiskerikontroll.
17. Från den tidpunkt då felet upptäcktes och fram till dess att fartygets ERS-system fungerar korrekt igen, ska fartygets befälhavare, med hjälp av annat lämpligt

telekommunikationsmedel, överföra den information som ska lämnas i enlighet med punkt 8 till de behöriga myndigheterna i flaggmedlemsstaten, varje dag, senast kl. 24.00. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska föra in dessa data i den elektroniska databas som det förvaltar i enlighet med punkt 3 för att dessa data omedelbart ska göras tillgängliga för Gambia.

18. Om Gambia inte tar emot ERS-data på grund av att de elektroniska system som EU eller Gambia kontrollerar inte fungerar, ska den berörda parten utan dröjsmål vidta lämpliga åtgärder för att avhjälpa felet så snart som möjligt. Den andra parten ska omedelbart underrättas när problemet har avhjälpits. Så snart problemet är avhjälpit ska saknade data översändas till Gambias centrum för fiskerikontroll.
19. Om felet gäller system under EU:s kontroll och förutsatt att felet inte hindrar flaggstatens tillgång till data, ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll var 24:e timme och med hjälp av tillgängliga elektroniska kommunikationsmedel, till Gambias centrum för fiskerikontroll överföra alla ERS-data som mottagits sedan den senaste överföringen. Samma förfarande kan begäras av Gambia vid underhållsarbete under mer än 24 timmar som påverkar system under EU:s kontroll. Gambia ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter så att EU-fartygen inte anses vara i en situation där de underlåter att överföra ERS-data.
20. Det datum som parterna kommer överens om, ska ERS-meddelanden om fångster vid inträde och fångster vid utträde ersätta meddelandena om inträde i och utträde ur fiskezonen och överföringen av fiskeloggböcker i pappersform enligt tillägg 3 till bilagan till protokollet.

Tillägg 6
Kontaktuppgifter för Gambias myndigheter

1. Gambias Ministry of Fisheries, Water Resources and National Assembly Matters

Adress: 7 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-post: bamba.banja@yahoo.co.uk

Tfn: +2209922960/7722907/+2204227773

2. Myndighet med ansvar för utfärdande av fisketillstånd: Department of Fisheries

Adress: 6 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-post: darboefams@yahoo.com

Tfn: +2206313375/+2204201515

3. Centrumet för fiskerikontroll:

Adress: 6 Marina Parade, Banjul, Gambia

E-post: darboefams@yahoo.com

Tfn: +2206313375/+2204201515

1. Meddelande om inträde och utträde:

E-post: bamba.banja@yahoo.co.uk / darboefams@yahoo.com